

het evangelie van de besnijdenis (2)



6 maart 2022
Urk

uitgangspunt in deze studieresie:
Galaten 2:7-9

7 Maar toen zij waarnamen dat mij (=Paulus)
HET EVANGELIE VAN DE VOORHUID
is toevertrouwd,
zoals Petrus **dat VAN DE BESNIJDENIS,**

7 Maar toen zij waarnamen dat mij
het evangelie van de voorhuid
is toevertrouwd,

zoals Petrus dat van de besnijdenis,

8 (want Hij die inwerkt in Petrus
tot **apostelschap van de besnijdenis**,
werkt ook in mij voor de natiën),

7 Maar toen zij waarnamen dat mij
het evangelie van de voorhuid
is toevertrouwd,
zoals Petrus dat van de besnijdenis,
8 (want Hij die inwerkt in Petrus
tot apostelschap van de besnijdenis,
werkt ook in mij voor de natiën),
9 en de genade kennend
die aan mij gegeven wordt,
hebben **JAKOBUS en KEFAS en JOHANNES,**
die voor steunpilaren golden,
aan mij en Barnabas
de rechterhand van gemeenschap gegeven,
opdat **WIJ voor de natiën** zouden zijn,
maar **ZIJ voor de besnijdenis.**

Evangelie
van de
voorhuid



Paulus

Evangelie
van de
besnijdenis



Jakobus
Petrus
Johannes

Evangelie
van de
voorhuid

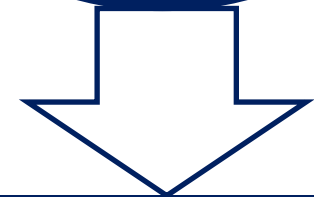


Paulus

ALLOS
= *verschillend*

HETEROS
= *andersoortig*

Evangelie
van de
besnijdenis



Jakobus
Petrus
Johannes

Evangelie
van de
voorhuid



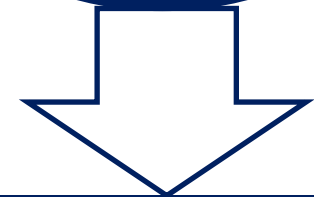
Paulus

ALLOS
= verschillend

HETEROS
= andersoortig

Galaten
anathema!

Evangelie
van de
besnijdenis



Jakobus
Petrus
Johannes

Jakobus, Petrus en Johannes
= steunpilaren onder 'de twaalf':

- richten zich tot "de besnijdenis"
- met "het Evangelie van de besnijdenis"

= onderwerp van deze studie >

¹ Jakobus, slaaf van God en van Heer Jezus Christus...

- = "de broeder van de Heer" (Gal.1:19)
- de oudste broer - Mat.13:55
 - leider in Jeruzalem (Hand.15:17-25)

ΙΑΚΩΒΟΣ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΔΟΥΛΟΣ
Jakobus	van-God	en	van-Heer	Jezus	Christus	slaaf
Jakobus	van God	en	van de Here	Jezus	Christus	een dienstknecht

Jakobus...

¹ Jakobus, slaaf van God
en van Heer Jezus Christus,
aan de twaalf stammen
die in de diaspora zijn, verheugd!

= wereldwijd - maar: aan één volk

▪ 2:2

"stel, er komt iemand binnen in jullie synagoge"

ΤΑΙΣ	ΔΩΔΕΚΑ	ΦΥΛΑΙΣ	ΤΑΙΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΔΙΑΣΠΟΡΑ	ΧΑΙΡΕΙΝ
<i>aan-de</i>	<i>twaalf</i>	<i>stammen</i>	<i>degenen</i>	<i>in</i>	<i>de</i>	<i>verstrooiing</i>	<i>!zich-verheugen</i>
de	twaalf	stammen	_	in	de	verstrooiing	groet

Petrus...

¹ Petrus, apostel van Jezus Christus, aan uitverkorenen emigranten in de diaspora van Pontus, Galatië, Kappadocië, Asia en Bitynië...

Gr. par epi demos = buitenlanders, vreemdelingen

- *ook de Petrus-brief geadresseerd aan buitenlanders maar: Joods (diaspora)*

ΠΕΤΡΟΣ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΕΚΛΕΚΤΟΙΣ	ΠΑΡΕΠΙΔΗΜΟΙΣ
Petrus	afgevaardigde	van-Jezus	Christus	aan-uitverkorenen	in-het-buitenland-wonenden
Petrus	een apostel	van Jezus	Christus	de uitverkorenen	aan de vreemdelingen

ΔΙΑΣΠΟΡΑΣ	ΠΟΝΤΟΥ	ΓΑΛΑΤΙΑΣ	ΚΑΠΠΑΔΟΚΙΑΣ	ΑΣΙΑΣ	ΚΑΙ	ΒΙΘΥΝΙΑΣ
van-verstrooiing	van-Pontus	van-Galatië	van-Kappadocië	van-Asia	en	van-Bitynië
die in de verstrooiing zijn	in Pontus	Galatië	Kappadocië	Asia	en	Bitynië

⁹ Maar jullie zijn een uitverkoren geslacht,
 een koninklijk priesterdom,
 een heilige natie,
 een verworven volk...

Gr. genos - soort, ras, familie

ΥΜΕΙΣ	ΔΕ	ΓΕΝΟΣ	ΕΚΛΕΚΤΟΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ	ΙΕΡΑΤΕΥΜΑ	ΕΘΝΟΣ
jullie	echter	ras	uitverkoren	koninklijk	priesterdom	natie
Gij... ..zijt	echter	een... ..geslacht	uitverkoren	een koninklijk	priesterschap	een... ..natie

ΑΓΙΟΝ	ΛΑΟΣ	ΕΙΣ	ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΙΝ	ΟΠΩΣ	ΤΑΣ	ΑΡΕΤΑΣ
heilige	volk	tot-in	verwerving	zo-dat	de	deugden
heilige	een volk	(Gode... ..ten	eigendom	om	de	grote daden

⁹ Maar jullie zijn een uitverkoren geslacht,
 een koninklijk priesterdom,
 een heilige natie,
 een verworven volk...

*slechts één geslacht, natie, volk
 komt daarvoor in aanmerking >*

ΥΜΕΙΣ	ΔΕ	ΓΕΝΟΣ	ΕΚΛΕΚΤΟΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ	ΙΕΡΑΤΕΥΜΑ	ΕΘΝΟΣ
jullie	echter	ras	uitverkoren	koninklijk	priesterdom	natie
Gij... ..zijt	echter	een... ..geslacht	uitverkoren	een koninklijk	priesterschap	een... ..natie

ΑΓΙΟΝ	ΛΑΟΣ	ΕΙΣ	ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΙΝ	ΟΠΩΣ	ΤΑΣ	ΑΡΕΤΑΣ
heilige	volk	tot-in	verwerving	zo-dat	de	deugden
heilige	een volk	(Gode... ..ten	eigendom	om	de	grote daden

Exodus 19

- 5 En nu, indien jullie aandachtig naar Mij luisteren en mijn verbond bewaart...

= het volk (de twaalf stammen)
aan de voet van de Sinai

אַתְּ - בְּרִיתִי	וַיִּשְׁמְרֶתֶם	בְּקִלִּי	תִשְׁמְעוּ	אִם - שְׂמוֹעַ	וְעַתָּה
verbond-van-mij	» enjullie-nemen-in-acht	instem-van-mij	jullie-luisteren	luisteren	indien en-nu
mijn-verbond	-	en-bewaart	naar-Mij	gij-luistert	aandachtig indien nu-dan

Exodus 19

- 5 En nu, indien jullie aandachtig naar Mij luisteren en mijn verbond bewaart, dan zullen jullie Mij speciaal ten eigendom zijn uit alle volken, want de hele aarde behoort Mij.

= één volk, één heilige natie

וְהָיִיתֶם	לִי	סָגַלְתָּ	מִכָּל	הָעַמִּים	כִּי	לִי	כָּל	הָאָרֶץ
en:jullie-zijn	totmij	speciaal-bezit	vanafalle	de-volken	dat	totmij	geheel	de-aarde
Mij dan-gij-zult-zijn	Mij	ten-eigendom	uit-alle	volken	want	behoort-Mij	ganse	de-aarde

Exodus 19

⁶ En jullie zullen voor Mij
een koninkrijk van priesters zijn,
een heilige natie...

- = een koninklijk priesterdom, bestemd om:
- te regeren over de wereld (=koninklijk)
 - bemiddelend tussen God en de volken (=priesterlijk)

קָדוֹשׁ	וְגוֹי	כֹהֲנִים	מִמְלַכְתּוֹ	לִי	תְהִיּוּ	וְאַתֶּם
heilige	en-natie	priesters	koninkrijk-van	tot-mij	!jullie-zijn	en-jullie
heilig	en-een-volk	van-priesters	een-koninkrijk	Mij	zult-zijn	en-gij

Exodus 19

⁶ En jullie zullen voor Mij
een koninkrijk van priesters zijn,
een heilige natie.

Dit zijn de woorden
die je zult spreken
tot DE ZONEN VAN ISRAËL.

= de twaalf stammen

יִשְׂרָאֵל

Israël

Israëlieten

אֶל-בְּנֵי

zonen-van

de

tot

tot

אֲשֶׁר תְּדַבֵּר

!jij-spreekt

die

gij-zult-spreken

die

הַדְּבָרִים

de-woorden

de-woorden

אֵלֶּה

deze-zijn

dit-zijn

⁹ Maar jullie zijn een uitverkoren geslacht,
 een koninklijk priesterdom,
 een heilige natie,
 een verworven volk...

ΥΜΕΙΣ	ΔΕ	ΓΕΝΟΣ	ΕΚΛΕΚΤΟΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ	ΙΕΡΑΤΕΥΜΑ	ΕΘΝΟΣ
jullie	echter	ras	uitverkoren	koninklijk	priesterdom	natie
Gij... ..zijt	echter	een... ..geslacht	uitverkoren	een koninklijk	priesterschap	een... ..natie

ΑΓΙΟΝ	ΛΑΟΣ	ΕΙΣ	ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΙΝ	ΟΠΩΣ	ΤΑΣ	ΑΡΕΤΑΣ
heilige	volk	tot-in	verwerving	zo-dat	de	deugden
heilige	een volk	(Gode... ..ten	eigendom	om	de	grote daden

⁹ ... om de deugden uit te dragen van Hem
die jullie uit de duisternis roept
tot in zijn wonderbaarlijk licht.

= *het Evangelie van de besnijdenis!!*

ΟΠΩΣ	ΤΑΣ	ΔΡΕΤΑΣ	ΕΞΑΓΓΕΙΛΗΤΕ		ΤΟΥ	ΕΚ
zo-dat	de	deugden	dat-jullie-wijd-en-zijd-zullen-berichten		van-degene	van-uit
om	de	grote daden	te verkondigen		van Hem, die	uit

ΣΚΟΤΟΥΣ	ΥΜΑΣ	ΚΑΛΕΣΑΝΤΟΣ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΘΑΥΜΑΚΤΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΦΩΣ
duisternis	jullie	roepende	tot-in	het	wonderbaarlijke	van-hem	licht
de duisternis	u	geroepen heeft	tot	_	wonderbaar	zijn	licht

Johannes...

5 ... van Jezus Christus,
de getrouwe getuige,
de eerstgeborene van de doden
en de overste van de koningen van de aarde...

ΚΑΙ	ΑΠΟ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	Ο	ΜΑΡΤΥΣ	Ο	ΠΙΣΤΟΣ	Ο	ΠΡΩΤΟΤΟΚΟΣ	ΤΩΝ
en	van-af	Jezus	Christus	de	getuige	de	trouwe	de	eerstgeborene	van-de
en	van	Jezus	Christus	de	getuige	_	getrouwe	de	eerstgeborene	der

ΝΕΚΡΩΝ	ΚΑΙ	Ο	ΑΡΧΩΝ	ΤΩΝ	ΒΑΣΙΛΕΩΝ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
doden	en	de	overste	van-de	koningen	van-de	aarde
doden	en	de	overste	van de	koningen	der	aarde

5 ... Aan hem die ons liefheeft
 en ons verlost uit onze zonden,
 in zijn bloed,

ΤΩ	ΑΓΑΠΩΝΤΙ	ΗΜΑΣ	ΚΑΙ	ΛΥΣΑΝΤΙ	ΗΜΑΣ	ΕΚ	ΤΩΝ
<i>aan-degene</i>	<i>liefhebbende</i>	<i>ons</i>	<i>en</i>	<i>losmakende</i>	<i>ons</i>	<i>van-uit</i>	<i>de</i>
Hem, die	liefheeft	ons	en	verlost heeft	ons	uit	_

ΑΜΑΡΤΙΩΝ	ΗΜΩΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΙΜΑΤΙ	ΑΥΤΟΥ
<i>zonden</i>	<i>van-ons</i>	<i>in</i>	<i>het</i>	<i>bloed</i>	<i>van-hem</i>
zonden	onze	door	_	bloed	zijn

⁶ en Hij maakt ons
een koninkrijk van priesters
voor zijn God en Vader...

Johannes richt zich tot "de besnijdenis"

- *via Israël gaat Gods koninkrijk op aarde worden geopenbaard en gevestigd*

ΚΑΙ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΗΜΑΣ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ	ΙΕΡΕΙΩΝ	ΤΩ	ΘΕΩ
en	hij-maakt	ons	koninkrijk	priesters	voor-de	God
en	Hij heeft... ..gemaakt	ons	tot een koninkrijk	tot priesters	voor	God

ΚΑΙ	ΠΑΤΡΙ	ΑΥΤΟΥ
en	Vader	van-hem
en	Vader	zijn

⁶ ... Hem zij de heerlijkheid en de kracht tot in de aeonen van de aeonen! Amen!

ΔΥΤΩ Η ΔΟΣΑ ΚΑΙ ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΑΣ
aan-hem de heerlijkheid en de kracht tot-in de aeonen

Hem zij de heerlijkheid en de kracht tot in alle eeuwigheden

[ΤΩΝ ΑΙΩΝΩΝ] ΑΜΗΝ
van-de aeonen amen

— — Amen

⁷ Let op, Hij komt met de wolken
en elk oog zal hem zien,
ook die hem doorstaken...

ΙΔΟΥ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΝΕΦΕΛΩΝ	ΚΑΙ	ΟΥΣΕΤΑΙ	ΑΥΤΟΝ
!neem-waar!	!hij-komt~	met	de	wolken	en	!(hij)-zal-zien~	hem
Zie	Hij komt	met	de	wolken	en	zal... ..zien	Hem

ΠΑΣ	ΟΦΘΑΛΜΟΣ	ΚΑΙ	ΟΙΤΙΝΕΣ	ΑΥΤΟΝ	ΕΞΕΚΕΝΤΗσαν
elk	oog	ook	die ^e	hem	-(zij)-doorsteken
elk	oog	ook	zij, die	Hem	hebben doorstoken

7 ... en alle stammen van het land
zullen heftig treuren over hem. Ja, amen!

ΚΑΙ	ΚΟΨΟΝΤΑΙ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ	ΠΑΣΑΙ	ΔΙ	ΦΥΛΛΑΙ	ΤΗΣ
en	(zij)-zullen-heftig-treuren~	op	hem	alle	de	stammen	van-het
en	zullen... ..weeklagen	over	Hem	alle	_	stammen	der

ΓΗΣ	ΝΑΙ	ΑΜΗΝ
land	ja	amen
aarde	Ja	amen

Zacharia 12

¹⁰ En Ik zal uitgieten op het huis van David
en op de **inwoner van Jeruzalem**
geest van genade en smeebeden
en **zij zullen MIJ zien die zij doorstaken**
en **rouwklagen over HEM**
als een rouwklacht over **de enige zoon**
en bitter verdriet over hem hebben
als bitter verdriet om **de eerstgeborene.**